

*The Schiller Institute
Presents*

*W.A. Mozart
Requiem in D minor, K. 626*



*A Remembrance of
President John F. Kennedy on the
50th Anniversary of His Death
&
A Recommitment to the
Principles of His Presidency*

Friday, November 22, 2013, 8:00 p.m.
St. Mark Catholic Church
9970 Vale Road, Vienna, VA 22181

PROGRAM

Greeting from Schiller Institute Founder
Helga Zepp-LaRouche

Opening remarks from
Cornelius Gallagher, U.S. Congressman, 1959-1973
(via audio)

Mozart: Requiem in D minor, K. 626

Amy Lynn Murray, soprano
Erica Joan Haman, mezzo-soprano
Steven Andrew Murray, tenor
Dorceal Duckens, bass

Schiller Institute Chorus & Orchestra
John Sigerson, Director

Introitus:
Requiem aeternam
Kyrie
Sequentia:
Dies irae
Tuba mirum
Rex tremendae
Recordare
Confutatis
Lacrymosa

Interlude (please remain seated):
Selections from addresses by President John F. Kennedy

Offertorium:
Domine Jesu Christe
Hostias
Sanctus
Benedictus
Agnus Dei
Communio: Lux aeterna

Mozart: Requiem in D minor, K. 626

Introitus

Requiem aeternam

Requiem aeternam dona eis, Domine;
et lux perpetuam luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine;
et lux perpetuam luceat eis.

Rest eternal grant them, O Lord;
and let light perpetual shine upon them.
A hymn befits Thee, O God, in Zion;
and to Thee shall be paid a vow in Jerusalem.
Hear my prayer,
to Thee all flesh shall come.
Rest eternal grant them, O Lord;
and let light perpetual shine upon them.

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy (upon us).
Christ, have mercy (upon us).
Lord, have mercy (upon us).

Sequentia

1. Dies irae

Dies irae, dies illa
Solvat saeculum in favilla;
Teste David cum Sibylla.

A day of wrath; that day,
It will dissolve the world into glowing ashes,
As attested by David together with the Sibyl.

Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

What trembling will there be
When the Judge shall come
To examine everything in strict justice!

2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.

The trumpet's wondrous call sounding abroad
In tombs throughout the world
Shall drive everybody forward to the throne.

Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Death and nature shall stand amazed
When creation rises again
To give answer to its Judge.

Liber scriptus proferetur
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

A written book will be brought forth
In which everything is contained
From which the world shall be judged.

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.

So when the Judge is seated,
Whatever (sin) is hidden will be made known:
Nothing (sinful) shall go unpunished.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

What shall I, wretch, say at that time?
What advocate shall I entreat (to plead for me)
When scarcely the righteous shall be safe (from
damnation)?

3. Rex tremendae

Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

King of awesome majesty,
Who, to those that are to be saved, givest the
grace of salvation,
Save me, O fount of Pity.

4. Recordare

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae:
Ne me perdas illa die.

Remember, dear Jesus,
That I am the reason for Thy journey (into
this world):
Do not cast me away (from Thee) on that
day.

Quaerens me, sedisti lassus:
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Seeking me, Thou didst sit down weary,
Thou didst redeem me, suffering the death on
the Cross:
Let not such toil have been in vain.

Juste Judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Just Judge of vengeance,
Grant me the gift of pardon
Before the day of reckoning.

Ingemisco tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce, Deus.

I groan like one condemned:
My face blushes for my sins:
Spare a suppliant, o God.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Thou who didst absolve Mary (Magdalen),
And heard the robber,
Hast given me hope as well.

Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

My prayers are not worthy:
But Thou, of Thy goodness, deal generously
(with me),
That I burn not in the everlasting fire.

Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Give me a place among the sheep,
And separate me from the goats,
Setting me on Thy right hand.

5. Confutatis

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis:
Voca me cum benedictis.

When the accursed have been confounded
And sentenced to acrid flames,
Call me along with the blessed.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

I pray, suppliant and bowed down,
My heart contrite as (though burnt to) ashes:
Take into Thy care my ending.

6. Lacrymosa

Lacrymosa dies illa
Qua resurget ex favilla
Judicantus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:

That day will be one of weeping
On which shall rise again from the embers
The guilty man, to be judged.
Therefore spare him, O God.

Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem. Amen.

Merciful Lord Jesus,
Grant them rest. Amen.

Interlude (please remain seated)

Selections from addresses by President John F. Kennedy:

1. May 25, 1961: Special Message to the Congress on Urgent National Needs.
2. Aug. 17, 1962: Remarks at the Dedication of the Oahe Dam, Pierre, S.D.
3. Aug. 17, 1962: Remarks in Pueblo, Colo. following approval of the Fryingpan-Arkansas Project.
4. Aug. 18, 1962: Remarks in Los Banos, Calif., at the groundbreaking ceremonies for the San Luis Dam.
5. Oct. 3, 1963: Remarks in Heber Springs, Ark., at the dedication of Greers Ferry Dam.
6. Sept. 12, 1962: Address at Rice University in Houston on the nation's space effort.
7. Sept. 26, 1963: Remarks at the Hanford, Wash., Electric Generating Plant.
8. Oct. 22, 1963: Address at the Anniversary Convocation of the National Academy of Sciences, Washington, D.C.
9. Oct. 26, 1963: Remarks at the groundbreaking for the Robert Frost Library at Amherst College, Amherst, Mass.

Mozart Requiem (continued)

Offertorium

1. Domine Jesu

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis infernis
et de profundo lacu;
libera eas de ore leonis;
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

O Lord Jesus Christ, King of Glory,
deliver the souls of all the faithful
departed, from the pains of Hell
and from the bottomless pit.
Save them from the lion's jaws,
that hell may not engulf them,
that they may not fall into darkness,
but let Saint Michael the standard-bearer
lead them into the holy light
which Thou of old didst promise to Abraham
and to his seed.

2. Hostias

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Sacrifices and prayers
of praise to Thee, O Lord, we offer:
do Thou receive them on behalf of those souls
whom this day we [shall] commemorate.
Allow them, O Lord,
to pass from death unto life,
which Thou of old didst promise to Abraham
and to his seed.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Domine Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of Sabaoth,
heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine
Domine.
Hosanna in excelsis.

Blessed is he who cometh in the name of the
Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei-Lux aeterna

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.

O Lamb of God, who takest away the sins of
the world,
grant them rest.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem sempiternam.

O Lamb of God, who takest away the sins of
the world,
grant them eternal rest.

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternam:
quia pius es.

Let eternal light shine upon them, O Lord,
with Thy saints forever,
for Thou art merciful.

Requiem aeternam dona eis, Domine;
et lux perpetua luceat eis.

Rest eternal grant them, O Lord;
and let light perpetual shine upon them.

Cum sanctis tuis in aeternam:
quia pius es.

With Thy saints forever,
for Thou art merciful.

English translation by Father David Evans.

THE ORCHESTRA

Violin I

Steve Romer, *concertmaster*
Leslie Nero
Jenny Wu
Nancy Shavin
Ben Plummer
Winston Davis

Violin II

Destiny Ann Hoyle
Kristam Smith
Christian Simmelink
David Shavin
My-Hoa Steger
Kendrey Trammell

Viola

Annie Loud
Penelope Bridges
Dana Rokosny
Cathy Amoury

Cello

Sue Kelly
Jean-Sébastien Tremblay
Renée Sigerson

Contrabass

Glenn Dewey
Bruce Director

Clarinet

Edna Huang
Lynda Dembosky

Bassoon

Dean Woods
Jeffrey Ward

Trumpet

Steve Hendrickson
Dave Detwiler

Trombone

Matt Niess, *alto trombone*
Barry Hearn, *tenor trombone*
Diane Sare, *bass trombone*

Timpani

James Swarts

THE CHORUS

Soprano

Jennifer Kreingold
Isabel Alcega
Megan Beets
Susan Bowen
Gabriela Carr
Alicia Cerretani
Maria Channon
Susan Director
Mary Jane Freeman
Michelle Fuchs
Judy Hodgkiss
Natalie Lovegren
Karen Nafziger
Malene Robinson
Deborah Sonnenblick
Leslie Vaughan

Alto

Katherine Dulweber
Limari Bedford

Rachel Douglas
Katherine Foarde
Nancy Guice
Susan Kokinda
Nancy Novelly
Ema Reuter
Meghan Rouillard
Nancy Spannaus
Colleen Stewart
Jessica Tremblay

Tenor

Scott Mooney
Douglas DeGroot
Travis Johnson
Creighton Jones
Michael Kirsch
Ronald Kokinda
Stuart Lewis
Ricardo Lopez
Hector Rivas

Bill Roberts
Timothy Rush
Chris Sare
Edward Spannaus
Robert Wesser

Bass

Frank Mathis
Brent Bedford
Michael Billington
Richard Burden
Benjamin Deniston
Richard Freeman
Roger Ham
Dennis Mason
Alan Ogden
Matthew Ogden
Pavel Penev
John Pivik
Jason Ross
Richard Sanders

The Schiller Institute was founded in 1984 on the initiative of Helga Zepp-LaRouche, wife of the American statesman and physical economist Lyndon LaRouche, for the purpose of reviving the paradigm of Classical culture and reasserting the right of all humanity to material, moral, and intellectual progress. It is named after Friedrich Schiller, the “Poet of Freedom” whose “Ode to Joy” is immortalized by Ludwig van Beethoven in his Ninth Symphony. For more information, see www.schillerinstitute.org and newparadigm.schillerinstitute.com.